

---

# STRANGER THINGS

LINGUA ITALIANA

Realizzato da  
The Duffer Brothers

EPISODE 1.04

"Chapter Four: The Body"

Rifiutandosi di credere che Will sia morto, Joyce cerca di entrare in contatto con suo figlio. I ragazzi danno a Undici una nuova veste. Nancy e Jonathan formano un'improbabile alleanza.

Scritto da:  
Justin Doble

Regia di:  
Shawn Levy

Data della diffusione:  
15.07.2016



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

# N

STRANGER THINGS is a Netflix Original series

## **MAJOR PLAYERS**

PHOTOS: © Netflix

CHARACTER BIOS: <https://strangerthings.fandom.com/>



### **WINONA RYDER as Joyce Byers**

Joyce Byers, (née Horowitz), portrayed by Winona Ryder, is a major protagonist of Stranger Things. The financially struggling single mother of Jonathan and Will Byers, Joyce is also a long-time friend of Jim Hopper.



### **DAVID HARBOUR as Jim Hopper**

James 'Jim' Hopper, portrayed by David Harbour, is a major protagonist of Stranger Things. Chief of Police of the town of Hawkins, Indiana. Haunted by a troubled past.



### **FINN WOLFHARD as Mike Wheeler**

Michael 'Mike' Wheeler, portrayed by Finn Wolfhard, is one of the main protagonists of Stranger Things. The leader of the Party, he is the boyfriend of Eleven, the best friend of Dustin Henderson, Lucas Sinclair, and Will Byers. The younger brother of Nancy Wheeler.



### **MILLIE BOBBY BROWN as Eleven**

Jane "El" Hopper (born Jane Ives), better known as Eleven, is one of the main protagonists of Stranger Things. Her character is portrayed by Millie Bobby Brown. Eleven was kidnapped and raised in Hawkins National Laboratory, where she was experimented on for her inherited psychokinetic abilities. Later adopted by Jim Hopper.



## **GATEN MATARAZZO as Dustin Henderson**

Dustin Henderson, portrayed by Gaten Matarazzo, is a main character in Stranger Things. He is the best friend of Mike Wheeler, Eleven, Lucas Sinclair, Will Byers, and Steve Harrington. Has a rare genetic disorder (cleidocranial dysplasia) that prevents his teeth from developing properly.



## **CALEB McLAUGHLIN as Lucas Sinclair**

Lucas Charles Sinclair, portrayed by Caleb McLaughlin is a major protagonist of Stranger Things. He is best friends with Mike Wheeler, Dustin Henderson, Will Byers, and Eleven.



## **NATALIA DYER as Nancy Wheeler**

Nancy Wheeler, portrayed by Natalia Dyer, is one of the main characters of Stranger Things. She is the older sister of Mike Wheeler, the current girlfriend of Steve Harrington. Her best friend is Barbara Holland.



## **CHARLIE HEATON as Jonathan Byers**

Jonathan Byers, portrayed by Charlie Heaton, is a main character in Stranger Things. He is the oldest son of Joyce Byers, the older brother of Will Byers.



## **JOE KEERY as Steve Harrington**

Steve Harrington, portrayed by Joe Keery, is a major character of Stranger Things. A student at Hawkins High School, popular jock, and boyfriend of Nancy Wheeler.



## **NOAH SCHNAPP as Will Byers**

William 'Will' Byers, portrayed by Noah Schnapp, is a main character in *Stranger Things*. He is the younger son of Joyce Byers, the younger brother of Jonathan Byers, and the best friend of Mike Wheeler, Eleven, Dustin Henderson, and Lucas Sinclair. Abducted by a creature that he and his friends would later dub the "Demogorgon" and taken into an alternate dimension (The Upside Down).



## **MATTHEW MODINE as Dr. Martin Brenner**

Dr. Martin Brenner, portrayed by Matthew Modine. Works for the US Department of Energy as a senior research scientist and the director of Hawkins National Laboratory. He has a major role in various controversial experiments, including Project MKUltra.



## **SHANNON PURSER as Barbara Holland**

Barbara Holland, more commonly referred to as Barb, is a recurring character in the first season of *Stranger Things*. She is the best friend of Nancy Wheeler.

# STRANGER THINGS

---

## Membri del cast

Winona Ryder	...	Joyce Byers
David Harbour	...	Jim Hopper
Finn Wolfhard	...	Mike Wheeler
Millie Bobby Brown	...	Eleven
Gaten Matarazzo	...	Dustin Henderson
Caleb McLaughlin	...	Lucas Sinclair
Natalia Dyer	...	Nancy Wheeler
Charlie Heaton	...	Jonathan Byers
Cara Buono	...	Karen Wheeler
Matthew Modine	...	Martin Brenner
Joe Chrest	...	Ted Wheeler
Joe Keery	...	Steve Harrington
Rob Morgan	...	Officer Powell
Ross Partridge	...	Lonnie Byers
John Reynolds	...	Officer Callahan
Noah Schnapp	...	Will Byers
Danny Boushebel	...	English Teacher
Jason Davis	...	Test Subject
Arthur Lee Dozier	...	Greg McCorkle
Ron Fallica	...	State Trooper
Marianne Fraulo	...	Patty
Adam Gagan	...	Ground Controller
Salem Murphy	...	High School Principal
Randy Havens	...	Mr. Clarke
Cade Jones	...	James
Jon Kohler	...	Funeral Director
Shawn Levy	...	Morgue Worker
Cody Robinson	...	Test Pilot Shepard
Ron Roggé	...	State Trooper O'Bannon
Paul Ryden	...	Field Reporter
Tony Vaughn	...	Principal Coleman
Peyton Wich	...	Troy
Mark Withers	...	Gary

1

00:00:35 --&gt; 00:00:38

È questo il muro  
di cui parlava Joyce, capo?

2

00:00:47 --&gt; 00:00:53

Un agente della polizia statale ha trovato  
qualcosa nell'acqua, ieri sera, alla cava.

3

00:00:53 --&gt; 00:00:56

Al momento, la nostra teoria è che Will

4

00:00:56 --&gt; 00:01:01

sia scivolato a terra con la bicicletta,  
si sia diretto verso la cava

5

00:01:01 --&gt; 00:01:03

e sia caduto in acqua accidentalmente.

6

00:01:04 --&gt; 00:01:06

Il terreno deve aver ceduto.

7

00:01:10 --&gt; 00:01:11

Joyce?

8

00:01:15 --&gt; 00:01:16

Hai capito cos'ho detto?

9

00:01:20 --&gt; 00:01:22

Chiunque abbiate trovato...

10

00:01:22 --&gt; 00:01:24

...non è mio figlio.

11

00:01:24 --&gt; 00:01:25

- Non è Will.

- Joyce.

12  
00:01:26 --> 00:01:28  
No, non capisci.

13  
00:01:29 --> 00:01:31  
Ho parlato con lui.

14  
00:01:31 --> 00:01:32  
Mezz'ora fa.

15  
00:01:33 --> 00:01:35  
Era qui.

16  
00:01:35 --> 00:01:38  
Mi ha parlato accendendo queste.

17  
00:01:38 --> 00:01:39  
Ti ha parlato?

18  
00:01:39 --> 00:01:42  
Una volta per dire sì,  
due volte per dire no.

19  
00:01:42 --> 00:01:44  
E poi...

20  
00:01:44 --> 00:01:49  
...ho scritto tutto questo  
perché potesse parlarmi,

21  
00:01:49 --> 00:01:52  
perché si stava nascondendo...

22  
00:01:52 --> 00:01:55  
- ...da quell'essere.  
- Quello che è uscito dal muro

23

00:01:55 --> 00:01:57  
e che ti ha inseguita?

24

00:01:57 --> 00:01:59  
- Sì.  
- Mamma, dai. Ti prego.

25

00:01:59 --> 00:02:01  
- Smettila.  
- No, forse Will è...

26

00:02:01 --> 00:02:02  
Quell'essere gli dà la caccia!

27

00:02:02 --> 00:02:06  
- Will è in pericolo! Dobbiamo trovarlo!  
- Com'era quell'essere?

28

00:02:06 --> 00:02:07  
Hai detto che sembrava un animale?

29

00:02:08 --> 00:02:12  
No, sembrava umano, ma non lo era.

30

00:02:12 --> 00:02:16  
Aveva braccia molto lunghe  
e non aveva un volto.

31

00:02:16 --> 00:02:18  
Non aveva un volto?

32

00:02:19 --> 00:02:21  
- Joyce.  
- Non aveva un volto...

33

00:02:22 --> 00:02:23  
Ascoltami.

34  
00:02:28 --> 00:02:29  
Dopo Sarah...

35  
00:02:30 --> 00:02:33  
...anch'io la vedevo.

36  
00:02:33 --> 00:02:34  
E la sentivo.

37  
00:02:36 --> 00:02:39  
Non sapevo più se fosse vero o no.

38  
00:02:39 --> 00:02:41  
Poi ho capito  
che era solo nella mia mente.

39  
00:02:41 --> 00:02:43  
E ho dovuto reprimere tutto.

40  
00:02:43 --> 00:02:46  
Altrimenti, sarei piombato in un abisso...

41  
00:02:46 --> 00:02:48  
...dal quale non sapevo come riemergere.

42  
00:02:48 --> 00:02:52  
No, quello di cui parli è dolore.

43  
00:02:52 --> 00:02:53  
Questo è diverso.

44  
00:02:54 --> 00:02:58  
- Dico solo...

- No, so cosa vuoi dire, Hop.

45

00:02:58 --> 00:03:02

Ma te lo giuro:  
sono sicura di ciò che ho visto.

46

00:03:02 --> 00:03:05

Non sono pazza.

47

00:03:05 --> 00:03:07

Non ti sto dando della pazza.

48

00:03:07 --> 00:03:09

No, ma in realtà sì.

49

00:03:09 --> 00:03:11

E lo capisco. Però...

50

00:03:12 --> 00:03:14

...oddio...

51

00:03:14 --> 00:03:16

...ho bisogno che tu mi creda.

52

00:03:17 --> 00:03:20

Ti prego...

53

00:03:22 --> 00:03:23

Ascolta.

54

00:03:25 --> 00:03:28

Domani potrai andare all'obitorio  
e vederlo con i tuoi occhi.

55

00:03:28 --> 00:03:30

Così avrai tutte le risposte che cerchi.

56

00:03:30 --> 00:03:34  
Ma stasera vorrei che cercassi  
di dormire un po', se ci riesci.

57

00:05:34 --> 00:05:37  
La polizia statale ha ritrovato  
il corpo di Will Byers

58

00:05:37 --> 00:05:39  
alla cava, nell'acqua, qualche ora fa.

59

00:05:39 --> 00:05:43  
A ritrovarlo dopo il tramonto  
è stato l'agente David O'Bannon.

60

00:05:43 --> 00:05:45  
La polizia di stato ha avviato un'indagine

61

00:05:45 --> 00:05:48  
per determinare  
la causa della morte di Byers, ma...

62

00:05:48 --> 00:05:50  
Vado di sotto a parlare con Michael?

63

00:05:53 --> 00:05:55  
Dagli tempo.

64

00:05:55 --> 00:05:57  
Verrà lui quando sarà pronto.

65

00:06:14 --> 00:06:16  
Vuoi smetterla, per favore?

66

00:06:22 --> 00:06:23

Sei sorda?

67

00:06:24 --> 00:06:26  
Pensavo che fossimo amici, sai?

68

00:06:26 --> 00:06:28  
Ma gli amici si dicono la verità.

69

00:06:28 --> 00:06:30  
Non le bugie. Mai.

70

00:06:30 --> 00:06:33  
Mi hai spinto a pensare  
che Will stesse bene, che fosse vivo,

71

00:06:33 --> 00:06:35  
quando invece non era così!

72

00:06:36 --> 00:06:39  
Forse pensavi di aiutarmi,  
ma è stato il contrario.

73

00:06:39 --> 00:06:42  
Mi hai ferito, capito?

74

00:06:42 --> 00:06:44  
Hai fatto una cosa terribile.

75

00:06:46 --> 00:06:48  
Lucas aveva ragione su di te.

76

00:06:49 --> 00:06:50  
Ha sempre avuto ragione lui.

77

00:07:20 --> 00:07:23  
Will, sei tu? Sono Mike! Mi ricevi?

78  
00:07:23 --> 00:07:24  
Passo.

79  
00:07:26 --> 00:07:27  
Will, ci sei?

80  
00:07:27 --> 00:07:29  
Will!

81  
00:07:36 --> 00:07:37  
Era...

82  
00:07:42 --> 00:07:43  
Will.

83  
00:07:46 --> 00:07:48  
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

84  
00:08:36 --> 00:08:43  
CAPITOLO QUATTRO  
IL CORPO

85  
00:09:00 --> 00:09:01  
Mamma...

86  
00:09:07 --> 00:09:08  
Mamma!

87  
00:09:08 --> 00:09:10  
Svegliati.

88  
00:09:10 --> 00:09:12  
Che ore sono?

89

00:09:12 --> 00:09:15  
Quasi le 8:00. Dobbiamo andare.

90  
00:09:15 --> 00:09:17  
Dove?

91  
00:09:18 --> 00:09:19  
A vedere Will.

92  
00:09:23 --> 00:09:24  
Michael?

93  
00:09:26 --> 00:09:29  
Ciao, tesoro. Come stai?

94  
00:09:32 --> 00:09:34  
Non ce la faccio ad andare a scuola, oggi.

95  
00:09:34 --> 00:09:36  
Va bene, tesoro.

96  
00:09:36 --> 00:09:39  
Io devo accompagnare Nance  
e poi parlare con i genitori di Barb.

97  
00:09:39 --> 00:09:42  
Perché non ti porti un libro  
e vieni con me?

98  
00:09:42 --> 00:09:44  
Tornando, potremmo fermarci  
al videonoleggio

99  
00:09:44 --> 00:09:46  
e prendere un film,  
anche vietato ai minori, se vuoi.

100  
00:09:46 --> 00:09:49  
Vorrei solo restare a casa.

101  
00:09:49 --> 00:09:51  
Se per te va bene.

102  
00:09:51 --> 00:09:54  
Sei sicuro di voler restare da solo?

103  
00:09:54 --> 00:09:56  
Credo di sì.

104  
00:09:59 --> 00:10:01  
Se ti serve qualcosa,  
chiama papà in ufficio.

105  
00:10:07 --> 00:10:08  
Ciao, tesoro.

106  
00:10:14 --> 00:10:15  
Lucas, mi ricevi?

107  
00:10:17 --> 00:10:19  
Lucas, avanti. So che mi senti!

108  
00:10:19 --> 00:10:20  
È una cosa urgente. Non scherzo.

109  
00:10:23 --> 00:10:26  
Non la smetterò finché non risponderai.

110  
00:10:26 --> 00:10:27  
Lucas.

111  
00:10:33 --> 00:10:35

Lasciami in pace, Mike.

112

00:10:35 --> 00:10:38  
Non sono dell'umore giusto.  
Passo e chiudo.

113

00:10:38 --> 00:10:39  
No, non chiudere.

114

00:10:39 --> 00:10:42  
Non è uno scherzo. Si tratta di Will.

115

00:10:42 --> 00:10:44

- Passo.

- In che senso?

116

00:10:45 --> 00:10:46  
Parli del suo funerale? Passo.

117

00:10:46 --> 00:10:47

No, affatto.

118

00:10:48 --> 00:10:49  
- 'Fanculo il suo funerale!  
- Cosa?

119

00:10:49 --> 00:10:51  
Vieni subito qui. E porta Dustin.

120

00:10:52 --> 00:10:53  
Passo e chiudo.

121

00:10:53 --> 00:10:56  
CONTEA DI ROANE  
MEDICO LEGALE

122

00:10:56 --> 00:10:58  
Perché ci vuole così tanto?

123  
00:10:59 --> 00:11:02  
C'è stato parecchio caos, senza Gary.

124  
00:11:03 --> 00:11:04  
Senza Gary?

125  
00:11:05 --> 00:11:07  
- Dov'è finito Gary?  
- Pensavo che lo sapessi.

126  
00:11:07 --> 00:11:11  
Quegli agenti della polizia statale  
l'hanno mandato a casa, ieri sera.

127  
00:11:12 --> 00:11:14  
E chi ha fatto l'autopsia?

128  
00:11:15 --> 00:11:16  
Qualcuno della polizia statale.

129  
00:11:42 --> 00:11:45  
Ha una voglia sul braccio destro.

130  
00:11:45 --> 00:11:47  
Può mostrarmela, per favore?

131  
00:11:53 --> 00:11:54  
Come sta tua madre?

132  
00:11:57 --> 00:11:59  
Non lo so.

133  
00:12:00 --> 00:12:03

Da quanto va avanti così?  
Intendo la storia delle luci,

134

00:12:03 --> 00:12:05  
di Will e dell'essere che esce dal muro?

135

00:12:08 --> 00:12:10  
È iniziato tutto  
dopo la prima telefonata, credo.

136

00:12:14 --> 00:12:17  
Mia madre ha sofferto di attacchi d'ansia,

137

00:12:17 --> 00:12:18  
in passato.

138

00:12:20 --> 00:12:21  
Ma questo...

139

00:12:23 --> 00:12:24  
Non lo so.

140

00:12:29 --> 00:12:31  
Ho paura che possa essere...

141

00:12:32 --> 00:12:34  
Non lo so.

142

00:12:38 --> 00:12:40  
Se la caverà.

143

00:12:41 --> 00:12:42  
Ce la caveremo.

144

00:12:45 --> 00:12:47  
Mia madre...

145  
00:12:50 --> 00:12:51  
...è tosta.

146  
00:12:52 --> 00:12:53  
Sì, è davvero tosta.

147  
00:12:59 --> 00:13:00  
Dico sul serio.

148  
00:13:03 --> 00:13:04  
Signora!

149  
00:13:04 --> 00:13:06  
Deve firmare!

150  
00:13:06 --> 00:13:09  
Non so cosa pensa che sia quella cosa  
lì dentro, ma non è certo mio figlio!

151  
00:13:10 --> 00:13:11  
- Joyce, aspetta.  
- No!

152  
00:13:11 --> 00:13:14  
- Mamma!  
- Signora!

153  
00:13:18 --> 00:13:21  
Aspetta, non capisco.  
Sei tornata a casa mia?

154  
00:13:21 --> 00:13:22  
Per cercare Barb.

155  
00:13:22 --> 00:13:24

Va bene. Ma perché non me l'hai detto?

156

00:13:25 --> 00:13:26

È assurdo.

157

00:13:26 --> 00:13:29

Non lo so. Avevo paura.

158

00:13:29 --> 00:13:32

E pensi di aver visto  
un uomo con una maschera

159

00:13:32 --> 00:13:34

nel mio giardino?

160

00:13:34 --> 00:13:35

Non credo che fosse una maschera.

161

00:13:35 --> 00:13:37

Ma non aveva un volto?

162

00:13:38 --> 00:13:40

Non lo so!

163

00:13:42 --> 00:13:45

Ho una bruttissima sensazione.

164

00:13:45 --> 00:13:46

È terribile.

165

00:13:46 --> 00:13:48

È davvero terribile.

166

00:13:48 --> 00:13:49

Che cosa?

167  
00:13:50 --> 00:13:51  
La polizia...

168  
00:13:52 --> 00:13:54  
...ora vorrà parlare con tutti noi.

169  
00:13:55 --> 00:13:57  
Con Tommy, con Carol,  
con tutti quelli che erano alla festa.

170  
00:13:57 --> 00:13:59  
- E allora?  
- I miei mi uccideranno!

171  
00:14:00 --> 00:14:02  
Stai scherzando?

172  
00:14:02 --> 00:14:04  
Non capisci. Mio padre è un vero stronzo.

173  
00:14:05 --> 00:14:08  
Barb è scomparsa!  
E tu ti preoccupi di tuo padre?

174  
00:14:08 --> 00:14:11  
D'accordo. Magari,  
quando parli con la polizia...

175  
00:14:12 --> 00:14:13  
...potresti evitare  
di menzionare le birre.

176  
00:14:14 --> 00:14:15  
Questo ci farebbe finire nei guai

177  
00:14:15 --> 00:14:18

e non c'entra niente con Barbara, no?

178

00:14:18 --> 00:14:21  
Sei incredibile.

179

00:14:22 --> 00:14:24  
- Davvero.  
- Nancy.

180

00:14:25 --> 00:14:27  
Aspetta!

181

00:14:28 --> 00:14:30  
Nancy!

182

00:14:31 --> 00:14:33  
Mamma, vuoi salire?

183

00:14:33 --> 00:14:35  
No, devo riflettere. Tu torna a casa.

184

00:14:35 --> 00:14:37  
Mamma, sali in macchina, per favore.

185

00:14:40 --> 00:14:41  
Mamma.

186

00:14:48 --> 00:14:50  
- Fermati.  
- Torna a casa, Jonathan.

187

00:14:50 --> 00:14:53  
No, non è un buon momento  
per chiuderti in te stessa.

188

00:14:53 --> 00:14:55

- Chiudermi in me stessa?
- Questa cosa va affrontata.

189

00:14:56 --&gt; 00:14:57

Dobbiamo organizzare il funerale!

190

00:14:57 --&gt; 00:14:59

Il funerale?

191

00:14:59 --&gt; 00:15:02

Per chi? Per quella cosa all'obitorio?

192

00:15:02 --&gt; 00:15:04

D'accordo. Fammi capire.

193

00:15:04 --&gt; 00:15:07

Quello non è il corpo di Will,  
perché Will è nelle luci?

194

00:15:07 --&gt; 00:15:09

E c'è un mostro nel muro?

195

00:15:09 --&gt; 00:15:11

Ma ti ascolti?

196

00:15:12 --&gt; 00:15:14

So che suona assurdo.

197

00:15:14 --&gt; 00:15:15

E che sembro pazza!

198

00:15:15 --&gt; 00:15:17

- Sì.

- Pensi che non me ne renda conto?

199

00:15:17 --&gt; 00:15:18

È pazzesco, lo so!

200

00:15:18 --> 00:15:20

Ma io l'ho sentito, Jonathan.

201

00:15:20 --> 00:15:22

Will mi ha parlato!

202

00:15:22 --> 00:15:25

Mi sta chiedendo aiuto!

203

00:15:25 --> 00:15:29

È da qualche parte, tutto solo,  
impaurito e io...

204

00:15:29 --> 00:15:31

Non mi importa se non mi credete!

205

00:15:31 --> 00:15:36

Non smetterò di cercarlo.  
Lo troverò e lo riporterò a casa.

206

00:15:36 --> 00:15:39

Sì, lo riporterò a casa!

207

00:15:39 --> 00:15:42

Beh, mentre tu parli con le luci,

208

00:15:42 --> 00:15:44

noi organizzeremo un funerale per Will!

209

00:15:44 --> 00:15:47

Non lascerò che resti in quel frigorifero!

210

00:15:51 --> 00:15:53

Lo spettacolo è finito.

211  
00:15:55 --> 00:15:56  
Che volete?

212  
00:16:09 --> 00:16:12  
Continuiamo a perdere il segnale,  
ma l'avete sentito, vero?

213  
00:16:12 --> 00:16:14  
Io ho sentito un neonato.

214  
00:16:14 --> 00:16:15  
Cosa?

215  
00:16:16 --> 00:16:18  
Devi aver agganciato  
il segnale di un baby monitor.

216  
00:16:18 --> 00:16:20  
Sarà quello dei Blackburns, qui accanto.

217  
00:16:20 --> 00:16:22  
Ti sembrava un neonato?

218  
00:16:22 --> 00:16:23  
- Era Will!  
- Mike...

219  
00:16:23 --> 00:16:26  
Lucas, non capisci.  
Ieri sera mi ha parlato.

220  
00:16:26 --> 00:16:27  
Ha detto delle parole!

221  
00:16:27 --> 00:16:30

Ha cantato la sua canzone preferita.  
Anche Undi l'ha sentito!

222

00:16:30 --> 00:16:32  
Se l'ha sentito  
anche la svitata, allora...

223

00:16:32 --> 00:16:33  
Sicuro che sia il canale giusto?

224

00:16:33 --> 00:16:38  
Non è questo. Per me, in qualche modo  
è lei che funge da antenna per Will.

225

00:16:39 --> 00:16:41  
- Come il Professor X.  
- Sì.

226

00:16:41 --> 00:16:43  
E tu credi a queste sciocchezze?

227

00:16:44 --> 00:16:45  
Non lo so.

228

00:16:45 --> 00:16:48  
Ma ricordi quando Will è caduto dalla bici  
e si è rotto un dito?

229

00:16:48 --> 00:16:50  
Ha fatto gli stessi versi.

230

00:16:51 --> 00:16:53  
Non avete visto quello che ho visto io?

231

00:16:53 --> 00:16:55  
Hanno tirato fuori dall'acqua  
il suo cadavere.

232

00:16:55 --> 00:16:57  
Will è morto!

233

00:16:59 --> 00:17:02  
Forse è il suo spirito a parlare.  
Vuole tormentarci.

234

00:17:02 --> 00:17:03  
- Non è il suo spirito.  
- Che ne sai?

235

00:17:04 --> 00:17:05  
- Lo so!  
- E cos'era quello in acqua?

236

00:17:05 --> 00:17:06  
Non lo so!

237

00:17:06 --> 00:17:09  
So soltanto che Will è vivo.

238

00:17:10 --> 00:17:12  
È lì fuori, da qualche parte.

239

00:17:12 --> 00:17:13  
Dobbiamo solo trovarlo.

240

00:17:19 --> 00:17:21  
Così non arriveremo a niente.

241

00:17:22 --> 00:17:23  
Dobbiamo dare a Undi  
una radio più potente.

242

00:17:24 --> 00:17:27

- Il baracchino Heathkit del sig. Clarke.  
- Sì.

243  
00:17:27 --> 00:17:28  
Ma è a scuola.

244  
00:17:28 --> 00:17:32  
Non riusciremo mai a farla entrare  
senza che nessuno la noti.

245  
00:17:32 --> 00:17:35  
Insomma... guardatela.

246  
00:18:21 --> 00:18:23  
- È...  
- Bella...

247  
00:18:25 --> 00:18:27  
...diversa.

248  
00:18:27 --> 00:18:28  
Sei bella diversa.

249  
00:18:44 --> 00:18:45  
Bella...

250  
00:18:47 --> 00:18:48  
...diversa.

251  
00:19:38 --> 00:19:41  
- Voi mi sentite?  
- Forte e chiaro, Shepard.

252  
00:19:42 --> 00:19:44  
Buona fortuna, figliolo.

253

00:20:44 --> 00:20:48  
"La corrente bruna scendeva rapidamente  
dal cuore della tenebra,

254  
00:20:48 --> 00:20:50  
portandoci verso il mare

255  
00:20:50 --> 00:20:53  
a una velocità doppia  
di quella con cui l'avevamo risalita.

256  
00:20:54 --> 00:20:57  
E anche la vita di Kurtz  
correva rapidamente..."

257  
00:20:57 --> 00:20:59  
Nancy Wheeler?

258  
00:20:59 --> 00:21:01  
Ti spiace venire con me, per favore?

259  
00:21:05 --> 00:21:09  
La lite tra te e Barbara...

260  
00:21:10 --> 00:21:11  
Cosa riguardava esattamente?

261  
00:21:13 --> 00:21:15  
Non è stata una vera lite.

262  
00:21:16 --> 00:21:18  
Barb voleva andarsene

263  
00:21:18 --> 00:21:21  
e io no. Così...

264

00:21:22 --> 00:21:24  
...le ho detto di tornarsene a casa.

265  
00:21:25 --> 00:21:26  
E poi?

266  
00:21:27 --> 00:21:31  
Sono salita al piano di sopra  
per mettermi dei vestiti asciutti.

267  
00:21:31 --> 00:21:34  
Il giorno dopo, sei tornata lì

268  
00:21:34 --> 00:21:36  
e credi di aver visto un orso?

269  
00:21:37 --> 00:21:40  
Non so cosa fosse, ma...

270  
00:21:40 --> 00:21:42  
...credo...

271  
00:21:43 --> 00:21:46  
...che possa aver preso Barb.

272  
00:21:46 --> 00:21:48  
- Controllate dietro la casa di Steve...  
- Già fatto.

273  
00:21:48 --> 00:21:50  
Non c'è niente.

274  
00:21:50 --> 00:21:52  
- Nessun segno di orsi.  
- E nessuna auto.

275

00:21:52 --> 00:21:54  
- Cosa?  
- Senti,

276

00:21:54 --> 00:21:56  
pensiamo che Barbara sia tornata lì,  
ieri sera,

277

00:21:56 --> 00:21:58  
e poi sia scappata da qualche altra parte.

278

00:21:58 --> 00:22:00  
Ti ha mai detto di voler fuggire di casa?

279

00:22:00 --> 00:22:02  
Di voler lasciare la città?

280

00:22:03 --> 00:22:05  
Barb non lo farebbe mai.

281

00:22:05 --> 00:22:09  
Forse si è risentita perché volevi passare  
del tempo con quel ragazzo?

282

00:22:09 --> 00:22:11  
Steve Harrington?

283

00:22:11 --> 00:22:13  
Cosa? No!

284

00:22:13 --> 00:22:16  
Forse era gelosa perché ti ha vista andare  
in camera di Steve?

285

00:22:16 --> 00:22:17  
Non è come pensate.

286

00:22:17 --> 00:22:18  
Cosa dovremmo pensare?

287

00:22:19 --> 00:22:21  
Io e Steve siamo solo amici.

288

00:22:22 --> 00:22:23  
Abbiamo solo parlato.

289

00:22:23 --> 00:22:27  
Ed è successo prima o dopo  
che ti sei tolta i vestiti per cambiarti?

290

00:22:32 --> 00:22:34  
Gary, parlami degli agenti  
che hanno portato Will.

291

00:22:34 --> 00:22:37  
Erano sei, mi pare.

292

00:22:37 --> 00:22:38  
Tutti della polizia statale?

293

00:22:38 --> 00:22:39  
Sissignore.

294

00:22:39 --> 00:22:42  
Mai visti così tanti agenti della statale  
per un corpo solo.

295

00:22:42 --> 00:22:45  
Ti hanno detto  
che avrebbero pensato loro all'autopsia?

296

00:22:45 --> 00:22:47  
Sì. La giurisdizione era loro

e dovevo sparire.

297

00:22:47 --> 00:22:50

A me sono sembrati un po' esagerati,  
vista la situazione.

298

00:22:50 --> 00:22:52

In che senso?

299

00:22:52 --> 00:22:55

Era il corpo di Will Byers,  
non di John Fitzgerald Kennedy.

300

00:23:03 --> 00:23:06

- Grazie di essere passato, Gary.  
- Figurati.

301

00:23:06 --> 00:23:09

...informare la gente  
che la polizia statale sta vigilando.

302

00:23:09 --> 00:23:12

Potete sentirvi al sicuro,  
perché si tratta di un incidente isolato.

303

00:23:12 --> 00:23:15

Agente David O'Bannon,  
la ringraziamo per il suo aiuto.

304

00:23:15 --> 00:23:16

- Grazie.  
- Grazie a lei.

305

00:23:38 --> 00:23:40

Bene. Se qualcuno ci vede,  
ricorda di sembrare triste.

306

00:23:40 --> 00:23:42  
Attenzione, studenti:

307

00:23:42 --> 00:23:47  
in palestra sta per tenersi  
un'assemblea in onore di Will Byers.

308

00:23:47 --> 00:23:48  
SALA AUDIOVISIVI

309

00:23:48 --> 00:23:50  
- Salterete la quarta ora.  
- È chiusa a chiave.

310

00:23:50 --> 00:23:52  
- Cosa?  
- Non puoi aprirla tu?

311

00:23:52 --> 00:23:54  
Con i tuoi poteri?

312

00:23:54 --> 00:23:56  
Ragazzi?

313

00:23:57 --> 00:23:58  
Sta per iniziare l'assemblea.

314

00:23:58 --> 00:24:01  
Lo sappiamo. È solo che siamo...

315

00:24:01 --> 00:24:03  
Turbati.

316

00:24:03 --> 00:24:04  
Sì, molto turbati.

317

00:24:04 --> 00:24:06  
Abbiamo bisogno di stare da soli.

318  
00:24:06 --> 00:24:08  
- Per piangere.  
- Sì, ascoltate,

319  
00:24:08 --> 00:24:09  
vi capisco. Davvero.

320  
00:24:10 --> 00:24:13  
So che è dura, ma perché non mostriamo  
quanto teniamo a Will?

321  
00:24:13 --> 00:24:14  
E poi...

322  
00:24:17 --> 00:24:19  
...il baracchino sarà vostro  
per il resto della giornata.

323  
00:24:19 --> 00:24:21  
Che ne dite?

324  
00:24:21 --> 00:24:23  
Non credo che ci conosciamo.  
Come ti chiami?

325  
00:24:25 --> 00:24:27  
- Un...  
- Umberta! È mia...

326  
00:24:27 --> 00:24:28  
- Cugina.  
- Di secondo grado.

327  
00:24:28 --> 00:24:30

È qui per il funerale di Will.

328

00:24:30 --> 00:24:33

Benvenuta alla Hawkins Middle, Umberta.

329

00:24:33 --> 00:24:35

Vorrei averti conosciuta  
in circostanze migliori.

330

00:24:37 --> 00:24:39

Da dove vieni?

331

00:24:40 --> 00:24:41

Un posto orrendo...

332

00:24:41 --> 00:24:43

- La Svezia!  
- Ho tanti parenti lì.

333

00:24:43 --> 00:24:44

- Detesta starci.  
- Fa freddo!

334

00:24:44 --> 00:24:47

Temperature polari.

335

00:24:49 --> 00:24:50

- Andiamo?  
- Sì!

336

00:24:51 --> 00:24:52

In momenti come questo,

337

00:24:52 --> 00:24:56

è importante ritrovarci tutti insieme  
come comunità...

338  
00:25:02 --> 00:25:03  
Ritirata.

339  
00:25:05 --> 00:25:08  
Ci ritroviamo insieme  
per sanare questa ferita...

340  
00:25:09 --> 00:25:10  
...per piangere...

341  
00:25:12 --> 00:25:14  
- Hai mentito alla polizia!  
- Non ho mentito!

342  
00:25:14 --> 00:25:17  
Mi credi così ingenua?

343  
00:25:17 --> 00:25:19  
Tu e Steve avete solo parlato?

344  
00:25:19 --> 00:25:20  
Siamo andati a letto insieme!

345  
00:25:20 --> 00:25:23  
È questo che vuoi sapere?  
Non è importante!

346  
00:25:23 --> 00:25:26  
- Importa eccome!  
- No! È una stronzata!

347  
00:25:26 --> 00:25:28  
Non c'entra niente con Barb! È scomparsa!

348  
00:25:28 --> 00:25:32  
E le è successo qualcosa di orribile!

Ne sono sicura!

349

00:25:32 --> 00:25:34  
Ma nessuno mi ascolta!

350

00:25:34 --> 00:25:36  
Tesoro, io ti sto ascoltando.

351

00:25:36 --> 00:25:39  
- Ascolto tutto...  
- No, non è vero!

352

00:25:39 --> 00:25:41  
Nancy!

353

00:25:41 --> 00:25:43  
Lasciami in pace!

354

00:27:19 --> 00:27:20  
Provate di nuovo.

355

00:27:21 --> 00:27:23  
Shepard, rispondi. Conferma che ci ricevi.

356

00:27:30 --> 00:27:32  
Qui Shepard.  
Confermo che vi ricevo. Passo.

357

00:27:33 --> 00:27:34  
Shepard.

358

00:27:34 --> 00:27:35  
Dove ti trovi?

359

00:27:35 --> 00:27:39  
Puoi descriverci cosa vedi? Passo.

360

00:27:39 --&gt; 00:27:41

Non riesco a capire dove mi trovo.

361

00:27:41 --&gt; 00:27:43

La visibilità è minima.

362

00:27:47 --&gt; 00:27:49

Shepard? Mi ricevi?

363

00:27:51 --&gt; 00:27:53

Shepard? Mi senti?

364

00:27:53 --&gt; 00:27:56

C'è qualcos'altro qui!

365

00:27:58 --&gt; 00:27:59

Riportatelo qui.

366

00:28:00 --&gt; 00:28:03

- Riavvolgete il cavo!  
- Riportiamolo indietro.

367

00:28:03 --&gt; 00:28:04

Avanti, più in fretta!

368

00:28:04 --&gt; 00:28:06

C'è qualcos'altro qui!

369

00:28:06 --&gt; 00:28:08

Tiratemi fuori!

370

00:28:31 --&gt; 00:28:34

- Shepard, rispondi. Passo.  
- Non c'è ricezione, signore.

371

00:28:34 --> 00:28:35  
Shepard, rispondi. Passo.

372

00:29:06 --> 00:29:09  
La morte di Will Byers  
è una tragedia inimmaginabile.

373

00:29:09 --> 00:29:14  
Will era uno studente eccezionale  
e un amico meraviglioso per tutti noi.

374

00:29:14 --> 00:29:20  
La sua scomparsa  
lascia un vuoto incolmabile.

375

00:29:21 --> 00:29:23  
Vorrei presentarvi Sandy Sloane.

376

00:29:23 --> 00:29:26  
È una specialista  
nel sostegno all'elaborazione del lutto.

377

00:29:27 --> 00:29:29  
Prima di cederle la parola,

378

00:29:29 --> 00:29:33  
vorrei che chi di voi sta avendo problemi  
ad affrontare questa tragica perdita...

379

00:29:33 --> 00:29:34  
Guarda come fingono tutti.

380

00:29:35 --> 00:29:37  
Avranno scoperto solo oggi  
come si chiamava Will.

381

00:29:37 --> 00:29:39  
Cosa?

382  
00:29:39 --> 00:29:42  
A chi importa? Sono solo stupidaggini.

383  
00:29:44 --> 00:29:46  
Era uno studente così bravo.

384  
00:29:46 --> 00:29:51  
Lascerà un vuoto incolmabile.

385  
00:29:51 --> 00:29:52  
Zucca vuota.

386  
00:30:11 --> 00:30:12  
Ehi, Troy!

387  
00:30:15 --> 00:30:17  
Lo trovi tanto divertente?

388  
00:30:17 --> 00:30:19  
Cos'hai detto, Wheeler?

389  
00:30:19 --> 00:30:21  
Vi ho visti. Ridevate.

390  
00:30:21 --> 00:30:23  
E lo trovo davvero poco carino.

391  
00:30:24 --> 00:30:26  
Non hai sentito la specialista, Wheeler?

392  
00:30:26 --> 00:30:27  
Il dolore può manifestarsi in modo buffo.

393

00:30:28 --&gt; 00:30:31

E poi non c'è nulla di cui essere tristi.

394

00:30:31 --&gt; 00:30:33

Will ha finalmente raggiunto  
l'altra sponda

395

00:30:33 --&gt; 00:30:36

e ora può giocare a rincorrersi  
con i suoi simili.

396

00:30:37 --&gt; 00:30:38

Tutto felice e gay!

397

00:30:52 --&gt; 00:30:54

Sei morto, Wheeler!

398

00:30:54 --&gt; 00:30:55

Morto!

399

00:31:06 --&gt; 00:31:08

Ehi, Troy se l'è fatta addosso.

400

00:31:16 --&gt; 00:31:18

Accidenti!

401

00:31:23 --&gt; 00:31:25

Che sta succedendo?

402

00:31:26 --&gt; 00:31:28

Mike! Vieni via!

403

00:31:36 --&gt; 00:31:40

L'esterno è in legno tenero  
e l'interno è rivestito di crespò.

404

00:31:41 --&gt; 00:31:44

Non so quanto tu voglia spendere,

405

00:31:45 --&gt; 00:31:48

ma, da questa parte,  
abbiamo rame e bronzo.

406

00:31:55 --&gt; 00:31:57

Mi concede un minuto?

407

00:31:57 --&gt; 00:31:58

Certamente.

408

00:32:07 --&gt; 00:32:10

Tua madre...  
ha detto che ti avrei trovato qui.

409

00:32:13 --&gt; 00:32:14

Ma...

410

00:32:17 --&gt; 00:32:19

...possiamo parlare un attimo?

411

00:32:21 --&gt; 00:32:24

Sembri una specie  
di distorsione prospettica,

412

00:32:24 --&gt; 00:32:26

ma non stavo usando il grandangolo.

413

00:32:28 --&gt; 00:32:29

Non saprei.

414

00:32:29 --&gt; 00:32:30

È strano.

415  
00:32:33 --> 00:32:36  
E non hai visto nessun altro nei paraggi?

416  
00:32:38 --> 00:32:40  
Lei era lì e un secondo dopo...

417  
00:32:41 --> 00:32:43  
...era sparita.

418  
00:32:43 --> 00:32:44  
Ho pensato che se ne fosse andata.

419  
00:32:45 --> 00:32:47  
I poliziotti credono  
che sia fuggita di casa.

420  
00:32:49 --> 00:32:51  
Ma non conoscono Barb.

421  
00:32:51 --> 00:32:54  
Sono tornata a casa di Steve...

422  
00:32:55 --> 00:32:57  
...e mi è parso

423  
00:32:57 --> 00:32:59  
di vedere qualcosa.

424  
00:32:59 --> 00:33:01  
Uno...

425  
00:33:02 --> 00:33:04  
...strano uomo o...

426  
00:33:05 --> 00:33:07

Non so cosa fosse.

427

00:33:12 --> 00:33:14

Scusa.

428

00:33:14 --> 00:33:18

Non sarei dovuta venire.

429

00:33:18 --> 00:33:20

Scusami tanto.

430

00:33:20 --> 00:33:21

Che aspetto aveva?

431

00:33:24 --> 00:33:25

Cosa?

432

00:33:25 --> 00:33:27

L'uomo che hai visto nel bosco...

433

00:33:28 --> 00:33:29

...che aspetto aveva?

434

00:33:30 --> 00:33:33

Non lo so.

435

00:33:36 --> 00:33:38

Era come se...

436

00:33:38 --> 00:33:41

- ...non avesse...

- Un volto?

437

00:33:43 --> 00:33:45

Come lo sai?

438  
00:33:59 --> 00:34:01  
Avanti!

439  
00:34:03 --> 00:34:04  
Un altro, per favore.

440  
00:34:04 --> 00:34:06  
Anche per il mio amico.

441  
00:34:07 --> 00:34:09  
Grazie. Sei gentile.

442  
00:34:09 --> 00:34:12  
Figurati. Sto festeggiando.

443  
00:34:12 --> 00:34:15  
Oggi mia figlia ha vinto  
la gara di spelling.

444  
00:34:16 --> 00:34:17  
Davvero?

445  
00:34:17 --> 00:34:19  
Già.

446  
00:34:21 --> 00:34:22  
"Odontalgia."

447  
00:34:23 --> 00:34:24  
Era questa la parola.

448  
00:34:24 --> 00:34:26  
Sai cosa significa?

449  
00:34:26 --> 00:34:29

È un modo sofisticato  
per dire mal di denti.

450

00:34:31 --> 00:34:35  
Mia figlia è davvero intelligente.  
Non so da chi abbia preso.

451

00:34:35 --> 00:34:37  
Sono anni che continuo a chiedermelo.

452

00:34:38 --> 00:34:40  
Come si chiama tua figlia?

453

00:34:44 --> 00:34:45  
Cosa?

454

00:34:45 --> 00:34:47  
Come si chiama tua figlia?

455

00:34:49 --> 00:34:50  
Sarah.

456

00:34:51 --> 00:34:53  
Si chiama Sarah.

457

00:34:55 --> 00:34:56  
A Sarah.

458

00:35:06 --> 00:35:08  
Hai una faccia familiare.

459

00:35:08 --> 00:35:10  
Sei forse famoso?

460

00:35:10 --> 00:35:14  
Mi avrai visto in televisione.

Sono io che ho trovato il piccolo Byers.

461

00:35:16 --> 00:35:18

Ti occupi del caso?

462

00:35:18 --> 00:35:20

L'ho solo visto mentre ero di pattuglia.

463

00:35:20 --> 00:35:21

Pura fortuna.

464

00:35:23 --> 00:35:25

Quindi la cava...

465

00:35:25 --> 00:35:27

...in cui hanno trovato il cadavere  
è terreno statale?

466

00:35:34 --> 00:35:36

È buffo...

467

00:35:36 --> 00:35:40

...perché so per certo  
che è di proprietà della Sattler Company.

468

00:35:40 --> 00:35:43

Sai Frank Sattler? Ha ancora un paio  
di cave attive nella contea di Roane.

469

00:35:44 --> 00:35:45

- Dici davvero?

- Già.

470

00:35:46 --> 00:35:47

Dico davvero.

471

00:35:49 --> 00:35:50  
Quindi perché menti?

472

00:35:54 --> 00:35:55  
Hai qualche problema, amico?

473

00:35:55 --> 00:35:56  
Nessuno.

474

00:35:57 --> 00:35:59  
Sono solo un cittadino interessato.

475

00:36:00 --> 00:36:03  
Allora ficca il naso  
da qualche altra parte.

476

00:36:03 --> 00:36:04  
Quel ragazzino è morto.

477

00:36:04 --> 00:36:06  
Fine della storia.

478

00:36:08 --> 00:36:11  
Grazie per avermi rovinato  
la partita, idiota.

479

00:36:20 --> 00:36:22  
Proviamo di nuovo.

480

00:36:22 --> 00:36:24  
Chi ti ha detto di andare lì?

481

00:36:24 --> 00:36:26  
Che ci facevi alla cava?

482

00:36:27 --> 00:36:30

Non so niente!

483

00:36:30 --> 00:36:34

Mi hanno detto di chiamare la centrale  
e di non far avvicinare nessuno.

484

00:36:34 --> 00:36:36

Di non far avvicinare nessuno a cosa?

485

00:36:36 --> 00:36:37

Al cadavere.

486

00:36:39 --> 00:36:40

Per chi lavori?

487

00:36:40 --> 00:36:42

Per la NSA? Il laboratorio Hawkins?

488

00:36:43 --> 00:36:44

Chi è quello?

489

00:36:45 --> 00:36:47

- Ci farai uccidere entrambi.

- Chi è quello?

490

00:37:09 --> 00:37:11

Avanti!

491

00:37:13 --> 00:37:15

Parlami!

492

00:37:15 --> 00:37:17

So che ci sei!

493

00:37:21 --> 00:37:22

Forza.

494  
00:37:27 --> 00:37:29  
- E adesso?  
- Lei lo troverà.

495  
00:37:29 --> 00:37:30  
Giusto, Undi?

496  
00:37:42 --> 00:37:44  
Undici?

497  
00:37:46 --> 00:37:47  
Mi stai ascoltando?

498  
00:37:50 --> 00:37:52  
L'uomo davanti a te...

499  
00:37:56 --> 00:37:58  
Ho bisogno che lo trovi.

500  
00:38:03 --> 00:38:04  
Devo fargli del male?

501  
00:38:06 --> 00:38:08  
Non voglio che tu gli faccia del male.

502  
00:38:10 --> 00:38:12  
Solo che lo ascolti.

503  
00:38:16 --> 00:38:17  
- Devo ascoltarlo?  
- Sì.

504  
00:38:18 --> 00:38:23  
Vorrei che tu ascoltassi ciò che dice  
e poi me lo ripetessi, parola per parola.

505  
00:38:24 --> 00:38:27  
Come facevamo  
con quelle vecchie filastrocche.

506  
00:38:28 --> 00:38:29  
Te lo ricordi?

507  
00:38:32 --> 00:38:34  
Pensi di riuscirci?

508  
00:38:36 --> 00:38:38  
Brava.

509  
00:38:56 --> 00:38:57  
Comincia.

510  
00:38:58 --> 00:38:59  
Amuleto.

511  
00:38:59 --> 00:39:00  
Frigido.

512  
00:39:01 --> 00:39:02  
Evolvere.

513  
00:39:04 --> 00:39:05  
Aeroplano.

514  
00:39:06 --> 00:39:07  
Undici?

515  
00:39:08 --> 00:39:10  
Ripetimi cosa dice.

516

00:39:15 --> 00:39:16  
Albicocca.

517  
00:39:16 --> 00:39:18  
Penisola.

518  
00:39:19 --> 00:39:20  
Gioco.

519  
00:39:20 --> 00:39:22  
Incantesimo.

520  
00:39:23 --> 00:39:24  
Topo.

521  
00:39:25 --> 00:39:26  
Palloncino.

522  
00:39:27 --> 00:39:28  
Ci siamo.

523  
00:39:28 --> 00:39:30  
- Ora lo trova!  
- È pazzesco.

524  
00:39:30 --> 00:39:32  
Calmatevi. Ha solo chiuso gli occhi.

525  
00:39:33 --> 00:39:34  
Cavolo...

526  
00:39:43 --> 00:39:44  
Che cos'è?

527  
00:40:02 --> 00:40:03  
Mamma?

528  
00:40:04 --> 00:40:05  
Will?

529  
00:40:05 --> 00:40:07  
Mamma?

530  
00:40:08 --> 00:40:09  
Non ci credo!

531  
00:40:10 --> 00:40:11  
- Mamma...  
- Will!

532  
00:40:11 --> 00:40:12  
Ti prego...

533  
00:40:12 --> 00:40:14  
Will!

534  
00:40:21 --> 00:40:23  
- Mamma!  
- Will!

535  
00:40:23 --> 00:40:25  
Sono qui!

536  
00:40:25 --> 00:40:26  
- Oddio...  
- Mamma!

537  
00:40:26 --> 00:40:28  
- Will!  
- Will, siamo noi! Sei tu?

538  
00:40:29 --> 00:40:30

Puoi sentirci? Siamo qui!

539

00:40:30 --> 00:40:32  
Qualcuno mi sente? Mamma?

540

00:40:32 --> 00:40:33  
Perché non ci sente?

541

00:40:33 --> 00:40:34  
Non lo so!

542

00:40:36 --> 00:40:37  
Tesoro...

543

00:40:37 --> 00:40:40  
- Mamma?  
- Oddio. Will!

544

00:40:40 --> 00:40:41  
Mamma!

545

00:40:42 --> 00:40:43  
Grazie al cielo.

546

00:40:43 --> 00:40:45  
Tesoro mio...

547

00:40:45 --> 00:40:46  
Will...

548

00:40:47 --> 00:40:48  
Mamma...

549

00:40:49 --> 00:40:50  
Sta arrivando!

550

00:40:50 --&gt; 00:40:52

Dimmi dove sei!

Come faccio a raggiungerti?

551

00:40:52 --&gt; 00:40:55

È come se fossi a casa,  
ma è tutto così buio,

552

00:40:55 --&gt; 00:40:59

vuoto, freddo...

553

00:40:59 --&gt; 00:41:00

Mamma?

554

00:41:00 --&gt; 00:41:03

Ascoltami! Ti giuro che troverò il modo  
di raggiungerti, va bene?

555

00:41:04 --&gt; 00:41:05

Ma adesso devi nasconderti.

556

00:41:05 --&gt; 00:41:07

Mamma, ti prego!

557

00:41:07 --&gt; 00:41:09

No, ascoltami!

558

00:41:10 --&gt; 00:41:13

Ti troverò, ma ora devi scappare!

559

00:41:13 --&gt; 00:41:14

Scappa!

560

00:41:41 --&gt; 00:41:42

Undi, stai bene?

561  
00:41:44 --> 00:41:45  
Riesci a muoverti?

562  
00:41:48 --> 00:41:50  
Aiutiamola ad alzarsi.

563  
00:42:25 --> 00:42:26  
Di qua!

564  
00:42:32 --> 00:42:34  
Ora stai...

565  
00:42:34 --> 00:42:36  
Schiarendo e ingrandendo.

566  
00:42:40 --> 00:42:43  
Tua madre non ha detto altro?

567  
00:42:43 --> 00:42:47  
Ad esempio,  
dove potrebbe essere andato o...

568  
00:42:47 --> 00:42:49  
No, solo che è uscito dal muro.

569  
00:42:57 --> 00:42:59  
Quanto ci vorrà?

570  
00:42:59 --> 00:43:01  
Non molto.

571  
00:43:03 --> 00:43:06  
È una cosa...

572  
00:43:06 --> 00:43:07

...che fai da parecchio?

573

00:43:08 --> 00:43:09

Cosa?

574

00:43:09 --> 00:43:11

La fotografia?

575

00:43:14 --> 00:43:18

Preferisco più osservare le persone che...

576

00:43:19 --> 00:43:20

Parlare con loro.

577

00:43:21 --> 00:43:23

Lo so. È strano.

578

00:43:24 --> 00:43:26

No, è strano.

579

00:43:26 --> 00:43:27

È solo che a volte...

580

00:43:28 --> 00:43:31

...la gente non dice tutto ciò che pensa.

581

00:43:32 --> 00:43:34

Ma se sai cogliere l'attimo giusto...

582

00:43:35 --> 00:43:36

...capisci di più.

583

00:43:36 --> 00:43:38

E io cosa dicevo?

584

00:43:39 --> 00:43:40  
Come?

585  
00:43:40 --> 00:43:42  
Quando mi hai fatto quella foto.

586  
00:43:43 --> 00:43:45  
Non avrei dovuto.

587  
00:43:48 --> 00:43:50  
Scusa.

588  
00:43:52 --> 00:43:53  
È solo che...

589  
00:43:53 --> 00:43:55  
Ecco.

590  
00:43:56 --> 00:43:58  
È proprio ciò che ho visto.

591  
00:44:01 --> 00:44:02  
Mia madre...

592  
00:44:02 --> 00:44:04  
Pensavo fosse pazza.

593  
00:44:04 --> 00:44:09  
Quando ha detto che quello  
non era il cadavere di Will.

594  
00:44:09 --> 00:44:12  
- Ma se Will è vivo...  
- Allora Barbara...

595  
00:44:31 --> 00:44:33

- Ciao, Patty!  
- Ti serve qualcosa?

596

00:44:33 --> 00:44:35  
Ho solo dimenticato il cappello.

597

00:44:36 --> 00:44:37  
Ci metterò un minuto.

598

00:44:42 --> 00:44:45  
Adoro quel libro. Il cane è tremendo.

599

00:44:45 --> 00:44:46  
Non può entrare.

600

00:44:47 --> 00:44:48  
Mi ha chiamato O'Bannon.

601

00:44:48 --> 00:44:50  
Devi tornare subito al commissariato.

602

00:44:50 --> 00:44:52  
- È un'emergenza.  
- Ma che dice?

603

00:44:52 --> 00:44:54  
Io non lavoro con O'Bannon.

604

00:44:54 --> 00:44:55  
Ho detto O'Bannon? Intendevo...

605

00:47:22 --> 00:47:23  
Tesoro...

606

00:47:23 --> 00:47:25  
Cristo, ma cos'è successo?

607  
00:47:27 --> 00:47:28  
Lonnie.

608  
00:47:36 --> 00:47:38  
HAWKINS LABORATORIO NAZIONALE  
USA DIPARTIMENTO PER L'ENERGIA

609  
00:47:39 --> 00:47:40  
AREA RISERVATA  
VIETATO L'ACCESSO

STRANGER  
THINGS



8FLiX

Discover  
Your  
Standom

This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.